

# *La teoría epistolar de Fernando Manzanares\**

Trinidad ARCOS PEREIRA  
Universidad de Las Palmas de Gran Canaria

## RESUMEN

El propósito de este trabajo es analizar la preceptiva epistolar contenida en las dos secciones iniciales del libro tercero (*de componendis epistolis*) de las *Flores rhetorici* de Fernando Manzanares. Así mismo, se intenta precisar las líneas de dependencia que Manzanares mantiene no sólo con la preceptiva humanística contenida en la obra de Perotti sino también con los *dictatores* medievales, especialmente con G. Faba.

La teoría epistolar de Manzanares supone un estadio intermedio entre la preceptiva humanística y el *dictamen* medieval, ya que en ella se aunan aspectos del *ars dictaminis* que nuestro autor considera aún válidos y el nuevo enfoque que suponía la nueva preceptiva.

## SUMMARY

The purpose of this paper is to analyze the epistolary precepts contained in the two initial sections of the third book (*de componendis epistolis*) of the *Flores rhetorici* by Fernando Manzanares. We also aim to highlight the relationships of dependence Manzanares establishes not only with the humanistic precepts contained in Perotti's work but also with the medieval *dictatores*, particularly G. Faba.

Manzanares's epistolary theory constitutes an intermediate stage between the humanistic precepts and the medieval *dictamen* since it includes aspects of the *ars dictaminis* our author considers valid and the new approach of the new precepts.

---

\* Este trabajo se ha realizado en el marco del Proyecto de Investigación «Las retóricas clásicas y los modelos textuales» (P.I. 91/107), financiado por la Consejería de Educación, Cultura y Deportes del Gobierno Autónomo de Canarias.

De los tres libros que conforman las *Flores rhetorici*, el tercero, de *componendis epistolis*, está dedicado a la preceptiva epistolar. F. Manzanares estructura el libro en tres secciones, en las dos primeras se recoge la teoría epistolar, mientras que en la tercera se ofrecen ejemplos de frases y expresiones que pueden ser utilizadas en las cartas<sup>1</sup>. La extensión de los diversos apartados no es equilibrada, sino que, a la manera habitual de los tratados de composición epistolar, la teoría es muy breve y sucinta (6 ff.) frente a la amplitud de los ejemplos (38 ff.).

Nuestro interés se centra en la teoría epistolar recogida en las dos secciones iniciales, de las que la primera está dedicada a la naturaleza de la carta y la segunda a las partes que la forman.

## Sección I

En el epígrafe dedicado a la naturaleza de la carta, Manzanares aborda la definición, el origen griego del nombre y su correspondiente término latino, los tipos de cartas y los rasgos del género.

En su definición de *epistola*<sup>2</sup>, Manzanares no se aparta de la teoría común, que asigna a la carta la función de una conversación entre ausentes y que puede encontrarse en los autores clásicos<sup>3</sup>, en los *dictatores* medievales<sup>4</sup> o en los humanistas<sup>5</sup>.

A continuación se refiere al nombre de la carta, señalando el origen griego de *epistola* así como el término latino<sup>6</sup>. En éste último se detiene en

<sup>1</sup> *Circa quarum compositionem primum de epistola secundum se dicendum erit, deinde de partibus eius. Ad extremum quasdam clausulas adiungam que ad disponendas litteras plurimum ualebunt* (c6°). F. Manzanares, *Flores rhetorici*, Salamanca, ca. 1488. Cito por el ejemplar I-77 de la Biblioteca Nacional de Madrid (en adelante BNM). En la edición he mantenido la grafía y he modificado la puntuación siguiendo las normas actuales.

<sup>2</sup> *Epistola est que ad absentes missa eorum arcana uoluntatesque fideliter enunciat* (c6°).

<sup>3</sup> CIC., *Phil.* 2.7: *amicorum colloquia absentium*.

<sup>4</sup> G. Faba la define como *Epistola est libellus absenti vel absentibus destinatus... mittentis affectum declarat* [G. Faba, *Summa dictaminis*, A. Gaudenzi (ed.), *Il propugnatore* 23 (1890), 296].

<sup>5</sup> *Epistola est sermo absentium per litteras. In hoc enim ea est reperta, ut conceptus animi et cogitata aliorum ad alios fida mandati interpret et nuntia perferat* [L. Vives, *De conscribendis epistolis*. Ch. Fantazzi (ed.), Leiden, 1989, 22]. *Epistola est absentis ad absentem colloquium* (D. Erasmo, *Breuiissima maximeque compendaria conficiendarum Epistolarum formula*, Coloniae, 1569, 82. Cito por el ejemplar 3/71257 de la BNM); *Epistola nuncia mentis et uelut quidam est uector atque internuncius sermonis nostri desideriique, et conceptus unius ad alterum absentem, rubore aut alio casu loqui certioreque reddere nequeuntis significatio, uel qua cum amicis et inimicis tacitas nostras cogitationes uoluntatemque communicamus* (C. Celtis, *Methodus conficiendarum Epistolarum*, Coloniae, 1569, 100; BNM 7/1257); *Epistola est sermo absentis ad absentem* (Chr. Hegendorf, *Methodus conscribendi Epistolas*, Coloniae, 1569, 118; BNM 7/1257).

<sup>6</sup> *Ex quo fit ut epistola nomen grecum sit. latine autem pro epistola litteras duntaxat dicimus in plurali numero; nam in singulari numero littera elementum significat, ut 'a' uel 'b' (c6°).*

la diferencia de significado existente entre el singular y el plural de *littera* (letra/carta).

Enumera los diversos tipos de cartas<sup>7</sup>: *de rebus diuinis, de moribus, de rebus in re publica, consolatorie, commendatitie, hortatorie, excusatorie, amatorie, de rebus familiaribus atque domesticis, iocose*.

Termina esta sección un apartado dedicado a los rasgos del género:

- La brevedad<sup>8</sup>, aunque advierte que ésta no debe extremarse, ya que el texto podría resultar seco y falto de elocuencia<sup>9</sup>.
- La franqueza<sup>10</sup>, en el que cita la opinión de Cicerón, que se ha convertido en un *locus communis* dentro de la preceptiva epistolar<sup>11</sup>.
- El estilo, que debe ser claro, con escasa elipsis y estructura sencilla<sup>12</sup>, ya que, en caso contrario, podría no entenderse la carta.
- Los tres niveles del estilo, *amplus, medius, infimus*: recomienda que se adecuen los niveles de estilo al tema<sup>13</sup>, el *amplus et sublimis* debe

<sup>7</sup> *Alie enim sunt duntaxat de rebus diuinis, ut sunt Platonis epistole ad Dionisium et in nostra religione que Pauli, Petri, Iacobi, Iohannis inscribuntur. Alie quidem sunt de moribus, ut epistole Senece, Aurelii, Augustini, Hieronimi, Ambrosii, Cipriani, que multa etiam de rebus diuinis in se continent. Alie uero sunt que de rebus nobis qualescumque in re pu. acciderint certiores faciunt absentes. Alie quippe sunt consolatorie, cum propinqui alicuius uel amici mors aut calamitas interuenerit conamurque absentes quoad possumus consolari. Sunt et alie commendatitie, cum amicum aliquem aut familiarem siue quempiam notum uel ignotum litteris alicui commendamus. Alie uero sunt hortatorie, ut cum filios, affines, propinquos, familiares, discipulos aut quosuis alios ad mores, ad studia, ad laudem, ad decus, ad gloriam cohortamur. Alie quidem sunt excusatorie, cum de aliqua re nos commode excusamus. Alie sunt amatorie que ad poetas magis quam ad oratores pertinere uidentur, ut epistole Nasonis, Tibuli, propercii ceterorumque huiusmodi. Alie sunt de rebus familiaribus atque domesticis, ut de prediis, pecore, uino, frumento, familia et reliquis id genus. Alie demum iocose sunt que duntaxat solatii gratia scribuntur cum deficiente materia scribimus quicquid in buccam uenit; he quidem salibus, faceciis urbanaque dicacitate resperse esse debent. Ad hec cetera fere omnia si qua sunt epistolarum genera reduci possunt (c7<sup>v</sup>).*

<sup>8</sup> *Deinde summopere ab oratore obseruandum erit ut quoad eius fieri possit epistolas breues efficiat. Propria enim et quasi peculiaris epistolarum est breuitas (c7<sup>v</sup>).*

<sup>9</sup> *Cauendum tamen ne nimio breuitatis studio squallens atque ieuana concisa et plane insuauis oratio uideatur (c7<sup>v</sup>).*

<sup>10</sup> *Epistula enim, ut ait Cicero, non erubescit (c6<sup>v</sup>).*

<sup>11</sup> *Est etiam apud amicum excusandum cur de re aliqua scribas, de qua poteras coram agere. Cicero Lucceio: 'Coram me tecum eadem haec agere saepe conantem deterruit pudor quidam paene subrusticus, quae nunc exponam absens audacius; epistola enim non erubescit (L. Vives, op. cit. 32).*

<sup>12</sup> *Idque in primis ut stilus inferior sit clarior et quasi familiarior quam cum orationes uel historias scribimus. Proinde nimia uerborum suspensio sicut in orationibus et historiis in epistolis non permittitur obscuram enim reddi orationem. Structura namque in eis facilis esse debet et minime implicita, ut sensus ad manus paratus esse uideatur (c7<sup>v</sup>).*

<sup>13</sup> *Amplio igitur illo atque sublimi dicendi genere utemur cum de rebus altis atque diuinis epistolas scribemus, ut Plato fecit. Mediocri uero cum maioribus de rebus gestis, hoc est, de bello, de pace, de consilio capiando aut de rebus illis seueris et grauibus tractabimus. Infimo quidem cum materia in rebus familiaribus atque iocosis uersabitur (c7<sup>v</sup>).*

utilizarse en las *epistulae diuinae*, el *medius* o *mediocris* en las *epistulae de rebus gestis* o *de rebus seueris et grauibus*, el *infirmus* en las *familiares et iocosae*.

- La utilización de la lengua coloquial<sup>14</sup>, aunque advierte que ello no implica descuidar el estilo.
- La moderación en el uso del ornato y del léxico<sup>15</sup>: rechaza el uso excesivo de la aliteración<sup>16</sup>, de la similitudencia<sup>17</sup> o de las metáforas<sup>18</sup>; por último, censura que se utilice el plural por singular *honoris causa* en el tratamiento de reyes y papas, aunque lo acepta cuando se refiere a la primera persona<sup>19</sup>.

## Sección II

En esta sección se expone la teoría sobre las partes de la carta. Manzañares parte de la doctrina de las seis partes del discurso *exordium, narratio, diuisio, confirmatio, confutatio et conclusio*, a las que añade una séptima, la *petitio*, que debe incluirse antes de la *conclusio*<sup>20</sup>. Esto podría llevarnos a pensar que Manzañares se aparta de la doctrina de *dictamen* medieval. Sin embargo, nuestro autor menciona de inmediato la *salutatio*, como parte específica de la carta y señala que la considera incluida dentro del *exor-*

<sup>14</sup> *Erit enim leuior faciliior uerbisque quotidianis et quasi uernaculis contextus. In quo tamen nichil ineptum nichilque barbarum reperietur (c7<sup>v</sup>).*

<sup>15</sup> *Debet preterea orator cum omni oratione tum etiam in epistolis cauere ne superuacua uerba inducat nisi ornatus gratia aliquas dictiones complicaauerit que ipsam orationem locupletare uideantur (c7<sup>v</sup>).*

<sup>16</sup> *Item cauendum est ne frequens eiusdem littere aut syllabe concursus (qui asperam et hiantem reddit orationem) fiat, ut o tite tute tanti tibi tanta tyranne tulisti (c7<sup>v</sup>).*

<sup>17</sup> *Nec continenter utemur similiter cadentibus uerbis, hoc modo: flentes plorantes lachrimantes obstantes (c7<sup>v</sup>).*

<sup>18</sup> *Hoc similiter obseruandum erit, ne cuiusquam dictionis significatione abutamur, unam pro altera ponentes inter quas nulla similitudo reperietur; dure enim translationes (ut auctor est Cicero) in oratione poni non debent (c7<sup>v</sup>).*

<sup>19</sup> *Illud etiam summo studio te fugere oportet, ne ad unum scribens plurali numero utaris. In quem errorem omnes fere nostre etatis homines incurrunt putantes se magis honorare eum ad quem scribunt si barbare loquantur. Qua in re eorum ignorantiam uehementer admiror. Nam si id honoris causa non faciunt cur barbare loquantur? Si uero id honoris causa agunt, cur eo quoque sermonis genere deum non honorant quem singulari affantur numero? An maior in loquendo reuertentia [sic= reuerentia] regi aut pontifici debetur quam deo? At qui elegantissimorum uiuorum usus iam diu obtinuit, ut in prima persona loquentes modo singulari modo plurali numero utamur. In secunda uero persona nemo unquam doctus ad unum dirigens sermonem pluraliter locutus est (c8<sup>v</sup>).*

<sup>20</sup> *In quo illud primum considerandum est, quod, etsi sex sunt partes quibus omnis absolutissima oratio constat exordium, narratio, diuisio, confirmatio, confutatio et conclusio, quarum artificium oratio rhetorica exigit epistola tamen preter has aliam potest habere, hoc est, petitionem que a plerisque epistole pars ponitur atque ante conclusionem interseri solet (c8<sup>v</sup>).*

*dium*<sup>21</sup>. Recoge, a continuación, las funciones que realiza cada una de las partes, el *exordium* prepara el ánimo del lector<sup>22</sup>; la *narratio* permite exponer la intención del remitente<sup>23</sup>; con la *diuisio* se exaltan los afectos<sup>24</sup>; con la *confirmatio* y la *confutatio* se prueban o refutan los argumentos<sup>25</sup>; en la *petitio* rogamos que se lleve a cabo o no algún asunto<sup>26</sup>; mediante la *conclusio* finalizamos la carta<sup>27</sup>.

De estas siete partes, las que se utilizan con mayor frecuencia son *exordium*, *narratio*, *petitio*, *conclusio*, e, incluso, puede omitirse la *petitio*<sup>28</sup>. Sin embargo, considera que el *exordium* se utiliza de forma independiente en muy raras ocasiones y que lo habitual es utilizar la *salutatio* y, en algún caso, incluir alguna frase que desempeñe la función del *exordium*. Por ello, no da Manzanares una norma fija para la estructura de la carta, ya que reconoce que es posible, incluso, que sólo conste de *salutatio*, *narratio* y en lugar de *conclusio*, 'vale'. La única norma posible, por tanto, es que se ha de poner el mayor esfuerzo en la *imitatio*<sup>29</sup>.

- Define la *salutatio* como: '*qua significamus nos eis salutem optare ad quos nostrum uertimus sermonem*'. Sobre la tipología que debe adoptar se inclina, en principio, por el orden clásico, «Remitente en nominativo, destinatario en dativo, S.P.D.»<sup>30</sup>. Pero no rechaza los

<sup>21</sup> *Nam salutatio que a nonnullis pars epistole dicitur aut ponitur loco exordii quod plerunque fit aut ita exordium cohaeret, ut quasi pars eius esse uideatur. Itaque eam nomine exordii comprehendere posse arbitror* (c8<sup>r</sup>).

<sup>22</sup> *Adhibenda quippe sunt exordia quibus animus legentis preparatur* (c8<sup>r</sup>).

<sup>23</sup> *Adhibenda narratio ut intentionem nostram decenter exponamus* (c8<sup>r</sup>).

<sup>24</sup> *Diuisione quoque excitandi sunt affectus* (c8<sup>r</sup>). Manzanares parece referirse a uno de los modos de la descripción en el encomio (H. Lausberg, *Manual de retórica literaria*, Madrid, 1976, §1129) o a la figura retórica que se recoge en *RHET. Her.* 4.40, en la que se hace una distinción entre la *diuisio* como parte del discurso y como figura retórica.

<sup>25</sup> *Rationes etiam inducende sunt quibus ea que diximus satis commode probentur. Confutanda sunt preterea ea que aduersarius contra nos afferre solet* (c8<sup>r</sup>).

<sup>26</sup> *Preterea annectenda est petitio cum aliquid negotii pro nobis subeundum aut agendum uel non agendum rogamus precamurque* (c8<sup>r</sup>).

<sup>27</sup> *Postremo concludendum est* (c8<sup>r</sup>).

<sup>28</sup> *Sed ex his quidem exordium, narratio, petitio, conclusio frequentiores ueniunt licet petitio sepe pretermitti soleat* (c8<sup>r</sup>).

<sup>29</sup> *Ex quo liquido deprehendi potest epistolas usque adeo dicendi artificio esse solutas ut ab omni arte aliene esse uideantur. Nam persepe fit ut sola salutatio [sic = salutatio] cum narratione et uale loco conclusionis positum reperiat. Vnde in hoc libello ad litteras componendas certa lex dari non potest que nullam uarietatem habeat. Quapropter elegantissimorum imitationi maxime innitendum est* (c8<sup>r</sup>).

<sup>30</sup> *Primum igitur tam scribentis quam eius ad quem scribitur nomen preponendum est et is ad quem scribimus salutandus est hoc modo: «Alfonsus ferdinandus Nicolao numantino. S.P.D.». Etenim secundum oratores et eminentissimos quidem semper scribentis nomen preponitur, etiam si ad Pontificem maximum siue Regem aut Imperatorem homo infimus scribat. Nonnulli tamen recentiores quibus equidem non repugno dicunt dignioris nomen preponendum esse sed parum refert ut mea fert opinio, si is qui scribit primo aut secundo loco collocetur, presertim cum*

nuevos tipos: «Destinatario en dativo, remitente en nominativo», «Destinatario en dativo con especificación del cargo o con apelativo formular, remitente en nominativo o expresion formular», «Destinatario en vocativo», ...<sup>31</sup>. Una parte muy importante de la descripción está dedicada a la ejemplificación de las diversas *salutationes* y a las expresiones adecuadas a cada destinatario: el Papa<sup>32</sup>; cardenales, arzobispos y obispos<sup>33</sup>; cargos eclesiásticos menores<sup>34</sup>; emperadores, reyes y príncipes<sup>35</sup>; soldados<sup>36</sup>; eruditos<sup>37</sup>; religiosos y personajes sobresalientes por su virtud<sup>38</sup>; amigos y familiares<sup>39</sup>.

La tipología finaliza con un tipo de epistola sin *salutatio*, en la que sólo se incluye el nombre del destinatario en vocativo, al que se añade alguna expresión formular referente a su *status* o carácter que sirve de enlace con la carta<sup>40</sup>.

- El *exordium* debe utilizarse cuando se tratan asuntos de importancia, ya que, como ya ha expresado antes, es la parte de la carta con la que

---

*modestum et urbanum se uult uideri et esse. Sed animaduertendum est quod omnes fere eminentissimi oratores ac facundissimi Salutationes hoc modo agere consueuerunt: «Cicero eugenio quinto pontifici maximo. S.P.D., Plinius secundus ferdinando hispanie Regi. S.P.D., Franciscus philelphus Petro mendoce Cardinali hispano. S.P.D., Crispus salustius Antonio equiti inaurato. S.P.D.» (c8<sup>v</sup>-d1<sup>r</sup>).*

<sup>31</sup> *Sanctissimo in christo patri eugenio quinto sacrosancte Romane et Vniuersalis ecclesie pontifici maximo Alfonsus Toletanus archiepiscopus humillima reuerentia ac famulatu his litteris sese uehementer commendat (d1<sup>r</sup>).*

*Sanctissime ac clementissime pater decanus ac conuentus salmantizensis ecclesie post humillima beatissimorum pedum oscula sanctitati tue his litteris notum esse uoluimus (d1<sup>r</sup>).*

<sup>32</sup> *Sanctissimo, Beatissimo, clementissimo, piissimo pontifici, summo pontifici maximo (d1<sup>r</sup>).*

<sup>33</sup> *Reuerendissimo, Benignissimo, Magnificentissimo, Munificentissimo, Amplissimo. Et si claris natalibus fulget, Nobilissimo aut Preclarissimo (d1<sup>r</sup>).*

<sup>34</sup> *Venerabili, Venerando, Grauiissimo, Integerrimo, Moderatissimo, Mansueto, Prestantissimo. prout cuique iuxta dignitatem suam acutissimus orator uiderit expedire (d1<sup>r</sup>).*

<sup>35</sup> *Inclito, Serenissimo, Potentissimo, Glorioso, Victoriosissimo, Christianissimo triumphatori (d1<sup>v</sup>).*

<sup>36</sup> *Preclarissimo, Splendidissimo, Generosissimo, Famosissimo, Nobilissimo, Ilustrissimo, Magnificentissimo, Munificentissimo, Ingenuo, Celeberrimo. Et si in armis clarent, Strenuissimo. Hisque in positio uel superlatiuo pro dignitatis uarietate uti debes (d1<sup>v</sup>).*

<sup>37</sup> *Eximio, Egregio, Sapientissimo, Probatissimo, Laudatissimo, Doctissimo, Eruditissimo, Acutissimo, Prudentissimo, Disertissimo, Eminentissimo, Grauiissimo, Elegantissimo, Facundissimo, Ornatissimo, Iureconsultissimo, Iurisperitissimo (d1<sup>v</sup>).*

<sup>38</sup> *Deuotissimo, Modestissimo, honestissimo, Humanissimo, Moderatissimo, dilecto fratri (d1<sup>v</sup>).*

<sup>39</sup> *Suauissimo, Iucundissimo, Humanissimo, Facetissimo, Amantissimo, Charissimo, Coniunctissimo (d1<sup>v</sup>).*

<sup>40</sup> *Solent etiam quidam moderniores epistolam inchoare nulla salutatione aut commendatione premissa sed quibusdam duntaxat nominibus propositis excellentiam eorum ad quos scribunt designantibus atque ex eis ad epistolam progrediuntur, hoc modo. Potentissime ac gloriosissime Rex quia una omnium uoce fertur maiestatem tuam splendidissimam eos libenter amare in quibus aliqua litterarum significatio apparet, ideo et cetera (d2<sup>r</sup>).*

se predispone favorablemente a un auditorio y capta su benevolencia y su atención<sup>41</sup>. Como el *exordium* está relacionado estrechamente con el contenido de la carta, su tipología es muy variada y, por ello, Manzanares no puede dar ninguna norma fija y la ejemplificación es muy reducida<sup>42</sup>. En algunos casos, en lugar del *exordium* puede utilizarse una frase de contenido moral<sup>43</sup>. Manzanares señala que, cuando se utiliza el *exordium*, éste debe ser el fundamento de toda la carta y debe permitir enlazar fácilmente con el resto<sup>44</sup>.

- La *narratio* es la exposición de los hechos, reales o al menos verosímiles. Debe ser breve y clara para que pueda ser comprendida con facilidad por los oyentes<sup>45</sup>. La ejemplificación de la *narratio* es menor porque el autor se ocupará de ella en la Sección III<sup>46</sup>.
- Manzanares no trata la *diuisio*, la *confirmatio* ni la *confutatio* porque su aparición en la carta es muy rara y, cuando aparece, se debe recurrir a la imitación de los autores que se proponen como modelo, especialmente Cicerón, en los que se debe aprender, mediante la práctica, el tratamiento de estas partes de la carta<sup>47</sup>.
- Muy breve es también el epígrafe de la *petitio*. Vuelve a recordar la definición que ya citó al comienzo<sup>48</sup> y, después de una sucinta

<sup>41</sup> *Facta autem salutatione modis superioribus si res grauis sit, ut ante dixi, exordio uti possumus. Est autem exordium id per quod auditoris animus ad ea que dicimus libenter audienda disponitur ac preparatur beniuolentiam quippe et attentionem ac docilitatem captat, facit enim ut auditores se nobis prebeant attentissimos promptissimosque (d2').*

<sup>42</sup> *Sed diligenter obseruandum est exordium tale sit ut id quod precipuum epistola in se contineat in uirtute complectatur, omnem namque epistole uim confuse et ut ita dicam in genere comprehendere debet. Exordium enim est quasi quidam gustus eorum que in aliis partibus diffuse tractantur; nam membratim cetera partes id plane explicant. Ex quo fit secundum rerum de quibus scribimus uarietatem exordia uariari oportere; res autem prope sunt infinite ideo exordia innumerabilia esse posse necesse est quare de eorum formatione certa lex dari non potest (d2'-v).*

<sup>43</sup> *Sed pro exordii inuentione opereprecium erit sententias que de uite moribus circumferuntur annotare (d2').*

<sup>44</sup> *Sed scribens si exordio uti uolet quandam sententiam adducet probatissimam que ad causam suam accommodari facile possit sitque ueluti firmissimum totius epistole fundamentum... Sed aduerte quod, finito exordio, ut facilius idipsum ad epistole progressum accommodetur aliquem ex his dicendi modis poteris inducere (d2').*

<sup>45</sup> *Narratio est rerum gestarum uel tanquam gestarum decens expositio que breuis ac dilucida esse debet. Dico autem tanquam gestarum quia non semper narrantur que re uera gesta sunt sed plerumque uerisimilia que accidere potuerunt. Narratio quippe clarior ac breuior esse debet ut auditoribus facile comprehendi possit (d2').*

<sup>46</sup> *Et quia posterius subiiciam quasdam sententias que narrationi potissimum inseruiunt ideo ad petitionem et conclusionem accedam (d2').*

<sup>47</sup> *De diuisione uero et confirmatione confutationeque non fuit opus in presentia determinare tum quia perraro in epistola reperiuntur tum etiam quia imitatione et usu magis quam arte comparantur (d2'-d3').*

<sup>48</sup> *Petitio est, ut ante dixi, qua aliquid pro nobis agendum uel non agendum rogamus (d3').*

ejemplificación, se limita a señalar los conectores que la introducen<sup>49</sup>.

- Muy extenso es, en cambio, el capítulo de la *conclusio*<sup>50</sup>, que se destina, sobre todo, a la tipología y en la que recoge numerosas variante *Vale*<sup>51</sup>, *ualeat*<sup>52</sup>, *cura ut ualeas*<sup>53</sup>, *fac ut ualeas*<sup>54</sup>, ... Dentro de los ejemplos sólo se detiene en la expresión de la fecha, para señalar que puede utilizarse con los participios *date* o *scriptae*<sup>55</sup> y en el nuevo tipo de *subscriptio* que consiste en escribir el nombre al final de la carta, precedido de alguna muestra de afecto del remitente al destinatario o una fórmula similar a las que encontramos en la *salutatio*<sup>56</sup>.

En su descripción de las partes de la carta, Manzanares no se aparta de la corriente más extendida en las *artes dictaminis*: una gran atención a la *salutatio*, un menor detalle en el tratamiento de la *conclusio* y un interés mucho menor por las restantes, *exordium*, *narratio*, *petitio*.

Ch. Faulhaber<sup>57</sup>, al referirse a las fuentes del libro tercero, señala la deuda que Manzanares tiene con los grandes *dictatores* italianos del XIII, Guido Faba y Boncompagno da Signa, tanto en la teoría como en la

<sup>49</sup> *Signa uero petitionis hec esse poterunt «quamobrem. quapropter. eapropter. qua de re. ideo. ideoque. proinde. idcirco. quam ob causam. quare» et similia (d3').*

<sup>50</sup> *Conclusio est que finem toti epistule imponit (d3').*

<sup>51</sup> *Vale mi Tiro. Vale uale et salue et iterum etiam atque etiam noster Tiro uale (d3').*

<sup>52</sup> *Vale, Rex inclite, ualeat maiestas tua splendidissima cui exopto uite et honoris longas fieri accessiones. ... Bene ualeat reuerendissima dominatio tua cuius uite et honoris accessiones longissimis temporibus deus fortunet. Valeat amplissima magnificentia tua ac prospero flatu tibi fortuna faueat (d3').*

<sup>53</sup> *Cura si me amas ut ualeas ne alter te iacente bona tua comedat. ... Cura ut ualeas meque ames amore illo tuo singulari. ... Cura ut ualeas meque, ut amas, ama et parentibus tuis nomine meo salutem nuncia (d3').*

<sup>54</sup> *Fac ut ualeas meque mutuo diligas (d3').*

<sup>55</sup> *Date siue scripte salmantice rome toleti brundusii aut hispali aut fregellis siue apud montem pesulanum, tertio calendas maias anno a nauili (sic) christiano aut salutis christiane. M. quadrigentesimo octogesimo quinto. Sed aduerte diligenter quod non est necessarium hec participia 'date' aut 'scripte' ponantur quia ibi subintelliguntur. Nam sine eis dicere poterimus ex salmantica, ex toleto, ex monte pesulano, ex hispali, ex littore aut ex domo. Etenim mediante hac propositione, 'ex', quodcumque nomen siue proprium siue appellatiuum in ablatiuo ponere poteris si tamen illa participia que antea nominaui expresse non ponantur (d3'-d4').*

<sup>56</sup> *Considerandum tamen est quod moderniores oratores subscriptionibus et inscriptionibus uti solent secundum quos scribentis nomen in fine totius epistole poni debet et iuxta nomen illud ad sinistram subscriptio ponitur que nichil aliud est quam aliquod amoris uel subiectionis signum quod is qui scribit ad eum ad quem scribit se ostendit habere. ... Inscriptiones uero sunt que tamquam tituli quidam contractis iam litteris et obstinatis superponuntur, fiunt autem ex eisdem nominibus quibus salutatio (d4').*

<sup>57</sup> Ch. Faulhaber, «Las Flores rhetorici de Fernando Manzanares (Salamanca, ca. 1488) y la enseñanza de la retórica en Salamanca», en C. Codoñer - J. A. González Iglesias (ed.), *Antonio de Nebrija: Edad Media y Renacimiento*, Salamanca, 1994, 466.



estructura del libro, aunque, más adelante advierte que debe confrontarse el texto de Manzanares con las obras de otros humanistas (entre los que cita a Perotti) para determinar con exactitud las fuentes de nuestro autor.

Hemos cotejado, por tanto, estas dos secciones del libro tercero de las *Flores rhetorici* con el apartado dedicado a *de componendis epistolis* que aparece en los *Rudimenta grammatices* de N. Perotti<sup>58</sup> con el fin de establecer su posible influencia sobre Manzanares.

La influencia de N. Perotti se puede observar sobre todo en la Sección I del libro tercero de Manzanares. Advertimos que Manzanares coincide con él cuando se ocupa del origen griego del nombre de la carta<sup>59</sup>, de las razones de su creación<sup>60</sup>, de la diferencia entre *litterae/epistola*<sup>61</sup> o de la recomendación de brevedad como rasgo propio del género<sup>62</sup>. Sin embargo, en estos apartados, ambos recogen una doctrina común que puede remontarse a los *dictatores* medievales e incluso a la época clásica, como ya hemos indicado antes.

Muy relevante es la similitud entre ambos cuando establecen los tipos de cartas. Los tipos que aparecen en Manzanares son: *de rebus diuinis, de moribus, de rebus nobis... in re pu., consolatorie, commendatitie, hortatorie,*

<sup>58</sup> N. Perottus, *Rudimenta grammatices*, Neapoli, s.a., per Mathiam Morauum. Cito por el ejemplar I-1286 de la BNM.

<sup>59</sup> *Vnde a uerbo greco hoc est a mittendo dicta est quasi ad absentes mittatur. Ex quo fit ut epistola nomen grecum sit, latine autem pro epistola litteras duntaxat dicimus in plurali numero; nam in singulari numero littera elementum significat, ut 'a' uel 'b' (c6°).*

*Vnde dicitur epistola? Epistola grecum plane uocabulum est diciturque <ἐπιστολή> hoc est a mittendo quod ad absentes mittatur. ...Latino autem uocabulo epistolas litteras dicimus duntaxat in numero plurali nam in singulari numero littera significat elementum, ut 'a' uel 'b', significat etiam manum scribentis (Perotti, 77°).*

<sup>60</sup> *Inuente quippe sunt epistole ut eos cum quibus siue propter absentiam siue propter uerecundiam (epistola enim, ut ait Cicero, non erubescit) seu ob aliam quamuis causam loqui non licet certiores facere possemus siquid esset quod eos scire aut nostra aut ipsorum interesset (c6°-c7°).*

*<Q>uare inuente sunt epistole? Vt eos cum quibus siue propter absentiam siue propter ruborem seu ob aliam quamuis causam loqui non licet certiores facere possumus si quid sit quod eos scire oporteat siue nostra siue illarum siue aliorum causa (Perotti, 77°).*

<sup>61</sup> *Sed inter epistolam et litteras hoc interest, dicimus sane unam epistolam, duas, tres, quattuor, quinque epistolas et dicimus unas litteras, binas, ternas, quaternas, quinas et sic deinceps (c6°).*

*Quid interest inter litteras et epistolam? Significatio eadem est. Differunt in elegantia. Dicimus enim unam epistolam et unas litteras. ...Item dicimus duas, tres, quattuor, sex, decem epistolas et binas, ternas, quaternas, quinas, senas, denas litteras nec licet dicere duas litteras nec binas epistolas (Perotti, 79°).*

<sup>62</sup> *Deinde summopere ab oratore obseruandum erit ut quoad eius fieri possit epistolas breues efficiat. Propria enim et quasi peculiaris epistolarum est breuitas. Cauendum tamen ne nimio breuitatis studio squallens atque ieuana concisa et plane insuauis oratio uideatur (c7°).*

*Propria enim et quasi peculiaris epistolarum est breuitas; cauendum tamen ne nimio breuitatis studio squallens et ieuana et concisa ac plane sicca oratio fiat (Perotti, 77°).*

*excusatorie, amatorie, de rebus familiaribus atque domesticis, iocose*, mientras que las que aparecen en Perotti son: *de rebus diuinis, de moribus, de rebus seueris et grauibus que scribunt fere similis historie, de rebus nouis, consolatorie, commendatitie, hortatorie, amatorie, de rebus familiaribus atque domesticis, iocose*<sup>63</sup>. En este punto Manzanares y Perotti sólo difieren en que Perotti incluye la epistola que trata *de rebus... seueris et grauibus, utpote que... scribunt fere similis historie*, que Manzanares omite y en que éste, a su vez, añade la *excusatoria* que Perotti suprime. Pero la relación entre ambos se ve apoyada por el hecho de que, aunque Manzanares ha suprimido de los tipos de carta la que trata *de rebus... seueris et grauibus*, no ha hecho lo mismo en el apartado del estilo, donde sí recoge, como Perotti, este *genus epistolarum* como uno de los que requieren el estilo *mediocris*<sup>64</sup>.

Ambos autores están muy preocupados por el estilo y el buen decir, lo que puede entenderse como una característica propia del humanismo. Por tanto, tratan extensamente la *elocutio*, a la manera de las *Elegantiae* de Valla o de las *Elegantiolae* de Dati<sup>65</sup>; Manzanares le dedica el primer libro y Perotti la mayor parte de su *De componendis epistolis*. Pero ello no obsta para que ambos intercalen en el desarrollo de su preceptiva epistolar consideraciones acerca del estilo o consejos sobre cómo escribir más elegantemente. Uno y otro confieren gran importancia al valor de la *imitatio* de los grandes autores para poder afrontar la tarca de escribir cartas con elocuen-

<sup>63</sup> Para Manzanares véase la nota 7. La clasificación de Perotti que reproducimos se encuentra en los ff. 77<sup>v</sup>:

*Quot sunt genera epistolarum? multa sunt. Alie enim sunt dumtaxat de rebus diuinis, ut sunt Platonis epistole ad Dionisium et in religione nostra Petri et Pauli, Iacobi et Iohannis epistole. Alie sunt de moribus, ut epistole Senecae, Aurelii, Augustini, Hieronimi, Ambrosii, Cypriani et aliorum que multa etiam de rebus diuinis continent.*

*Alie sunt de rebus que quotidie accidunt tamen seueris et grauibus, utpote que uel belli uel pacis tempore aut ex castris ad urbem aut ex urbe in exercitum scribuntur fere similis historie. Alie que de rebus nouis qualescunque acciderint certiores faciunt absentes. Alie consolatorie, ut si uel propinqui alicuius uel amici mors aut calamitas interuenerit. Alie commendatitie, ut cum amicum aliquem aut familiarem aut aliquando notum siue ignotum litteris commendamus. Alie hortatorie, ut cum filios, affines, familiares, discipulos, principes aut quosuis alios ad mores, ad studia, ad laudem, ad decus, ad gloriam cohortamur. Alie amatorie, que magis poetarum sunt, ut sunt epistole Nasonis, Tibulli, Propertii ceterorumque huiusmodi. Alie de rebus familiaribus atque domesticis, ut de prediis, pecore, uino, frumento, seruis et reliquis id genus. Alie postremo iocose, que dumtaxat animi gratia scribuntur, ut cum deficiente etiam materia scribitur quicquid in bucconi uenit; ad hec cetera fere omnia si qua sunt epistolarum genera reduci possunt.*

<sup>64</sup> *Mediocris uero cum maioribus de rebus gestis, hoc est, de bello, de pace, de consilio capiendo aut de rebus illis seueris et grauibus tractabimus (c7°).*

*Mediocris cum de moribus, de rebus gestis, de bello, de pace, de consilio capiendo aut rebus aliis seueris et grauibus tractabimus (Perotti, 77°).*

<sup>65</sup> Para la influencia de Valla y Dati en Manzanares, véase T. Arcos Pereira «A. Dati y N. Perotti como fuentes de las *Flores rhetorici* de Fernando Manzanares» (en prensa).

cia, y, como es propio de la época, Cicerón es el autor recomendado por encima de todos los demás<sup>66</sup>.

Menores son las coincidencias entre Perotti y Manzanares en la Sección II y ello no debe sorprender, porque esta Sección está dedicada a las partes de la carta. A Perotti le preocupa poco este apartado, como, en general, les ocurre a los humanistas que se ocupan de la preceptiva epistolar. Todo lo más, encontraremos en ellos una referencia a las partes del discurso y la afirmación de que pueden utilizarse en la carta, aunque no siempre aparezcan todas<sup>67</sup>. Manzanares comienza su Sección II con una afirmación similar<sup>68</sup>. Pero inmediatamente se decanta por una preceptiva más cercana al *dictamen* medieval, en el que se presta una gran atención a las partes de la carta. No debe sorprender, por tanto, que añada la *petitio* como elemento intrínseco de la epístola y sostenga que los constituyentes fundamentales son *exordium*, *narratio*, *petitio* y *conclusio* y que rechace que la *salutatio* deba considerarse una parte independiente. Si recordamos la preceptiva de Faba en la *Summa dictaminis*<sup>69</sup>, las partes *integrales* son *exordium*, *narratio* y *petitio* y niega que la *salutatio* forme parte de la carta. Pero tanto Manzanares como Faba definen la *salutatio*<sup>70</sup> con términos

<sup>66</sup> *Qua in re opereprecium adolescentibus erit ipsum Ciceronem in omni dicendi genere principem sibi proponere eumque imitari. Nec modo (michi credant) uerba eius hauriant sed etiam clausulas quin etiam partes ipsas epistolarum interdum furentur et suis inserant. Ita enim fiet, ut Ciceronis succo quasi lacte quodam nutriti ueri illius imitatores euadant (c7<sup>y</sup>).*

*Quis maxime proponendus est quem studeant adolescentes imitari? M. Cicero. Hic in omni dicendi genere omnium optimus fuit, hunc solum preceptores legant, hunc discipuli imitentur, nec modo uerba eis hauriant sed etiam clausulas quin etiam partes ipsas epistolarum interdum furentur et suis inserant, ita enim fiet ut succo Ciceronis quasi lacte nutriti ueri illius imitatores euadant (Perotti, 78<sup>r</sup>)*

<sup>67</sup> Referencias de este tipo encontramos no sólo en Perotti: *Vtendum est interim confirmatione, confutatione, diuisione excitandi sunt affectus et reliqua facienda que etiam oratio exigeret* (Perotti, 79<sup>r</sup>) sino, también, en los *Artis rhetoricae Praecepta* de Eneas Silvio: *Cum autem epistolas nostras uel orationes iam exordio, narratione, diuisione et confirmatione ac confutatione absolutas dederimus, consequens ac necessarium uidetur ut eis conclusiones accommodemus (f6r)*, cito por el ejemplar I-77 de la BNM.

<sup>68</sup> *In quo illud primum considerandum est, quod, etsi sex sunt partes quibus omnis absolutissima oratio constat exordium, narratio, diuisio, confirmatio, confutatio et conclusio, quarum artificium oratio rhetorica exigit (c8<sup>r</sup>).*

<sup>69</sup> *Ita dicendum est quod tres sunt tantum partes epistole integrales, licet quidam asserant esse plures, scilicet exordium, narratio, et petitio. Et sicut in domo secundarie sive constitutive sunt infinite partes, ut lapides, cementa et ligna et cetera que ad domus compositionem accedunt, ita in epistola secundarie partes sunt infinite; quia largo modo quelibet littera, sillaba vel dictio pars epistole dicetur, et sic essent innumerabilis. Et quia salutatio ponitur et premititur, quamvis non sit pars epistole, videamus quid sit salutatio, et unde dicatur (G. Faba, 297).*

<sup>70</sup> *In primis itaque epistule inchoande sunt a salutatione qua significamus nos eis salutem optare ad quos nostrum uertimus sermonem (c8<sup>y</sup>).*

*Et dicitur 'salutatio' quasi 'salutis optatio', nam illum salutamus, quem sanum esse cupimus (G. Faba, 298).*

similares y desarrollan extensamente sus diferentes tipos. Encontramos también puntos comunes en el tratamiento de la *narratio*; los dos se remontan a la definición y a la caracterización que se encuentra en la *Rhetorica ad Herennium*<sup>71</sup>; narración de hechos reales o verosímiles y con una exposición *brevis, dilucida et clara*<sup>72</sup>. Ya hemos mencionado que Manzanares incluye la *petitio* como una parte de la carta y que éste es uno de los rasgos característicos del *dictamen* medieval. La coincidencia con Faba podemos encontrarla no sólo en la definición<sup>73</sup> sino en el tratamiento de los conectores de la *petitio*<sup>74</sup>. Pero, por otro lado, no están de acuerdo en que sea parte integral de la carta, ya que Manzanares considera que puede faltar en algunas ocasiones.

Coinciden, de nuevo, Faba y Manzanares en las funciones que la retórica clásica asigna al *exordium*<sup>75</sup>, pero no en el tratamiento de esta parte de la carta. Para Faba, el *exordium* tiene que aparecer siempre, mientras que, para Manzanares, puede suprimirse y en su lugar aparecer sólo la *salutatio*

<sup>71</sup> RHET. Her. 1.3; 1.9.

<sup>72</sup> *Narratio est rerum gestarum uel tanquam gestarum decens expositio, que brevis ac dilucida esse debet. Dico autem tanquam gestarum quia non semper narrantur que re uera gesta sunt sed plerumque uerisimilia que accidere potuerunt. Narratio quippe clarior ac breuior esse debet ut auditoribus facile comprehendi possit (d2<sup>v</sup>).*

*Narratio, ut a Tullio diffinitur, est rerum gestarum uel proinde ut gestarum expositio. ...Et nota quod narratio debet esse brevis, dilucida et probabilis; nam, ut ait Tullius in secundo Rethoricorum in primo libro, quo breuior, eo dilucidior et facilius cognitu narratio fiet. Brevis est, cum uerbis tantum necessariis expeditur. Lucida est, cum usitatis significationibus, rerum ordine seruato, et non longo circuito res monstrantur. Probabilis est si morem sectetur, opinionem referat, et sicut natura postulat exponatur (G. Faba, 332).*

<sup>73</sup> *Preterea annectenda est petitio cum aliquid negotii pro nobis subeundum aut agendum uel non agendum rogamus precamurque (c8<sup>v</sup>).*

*Petitio est oratio per quam petimus quod iustum sit, utile, necessarium et honestum, ut si petam quod mee saluti consulas et honori (G. Faba, 332).*

<sup>74</sup> *Signa uero petitionis hec esse poterunt «quamobrem, quapropter, eapropter, qua de re, ideo, ideoque, proinde, idcirco, quam ob causam, quare» et similia (d3<sup>v</sup>).*

*Item nota quod ista sunt signa petitionis «eapropter, quapropter, cuius rei causa, quamobrem, hinc est, profecto, uerum, quia, quocirca, qua de re, quare, ergo, igitur, itaque, idcirco, unde, hinc est, proinde est, ideo» et similia. Et post primam distinctionem petitionis in principio sequentis distinctionis debet sequi «quatenus» uel aliqua alia coniunctio adiunctiva, sequente modo similiter subiunctivo (G. Faba, 349).*

<sup>75</sup> *Adhibenda quippe sunt exordia quibus animus legentis preparatur (c8<sup>v</sup>).*

*Est autem exordium id per quod auditoris animus ad ea que dicimus libenter audienda disponitur ac preparatur beniuolentiam quippe et attentionem ac docilitatem captat: facit enim ut auditores se nobis prebeant attentissimos promptissimosque. Sed diligenter obseruandum est exordium tale sit ut id quod precipuum epistula in se contineat in uirtute complectatur (d2<sup>v</sup>).*

*Exordium sic a Tullio diffinitur: «Exordium est principium orationis, per quod animus auditoris uel iudicis constituitur ad audiendum»; uel «exordium est sermo preambulus ad dicenda». Et nota quod exordium tria facit; nam reddit auditorem docilem prelibatione materie; beniuolum, cum dicit circumstantias rerum et merita personarum; attentum, cum utilitatem tangit, magnitudinem denotat, uel negotii qualitatem (G. Faba, 330).*

o la *salutatio* más una frase que lo sustituya<sup>76</sup>, lo que podría relacionarse con la importancia que el *dictamen* concede a la utilización del proverbio dentro del *exordium*<sup>77</sup>.

No considera Faba la *conclusio* como parte de la carta, pero desde los primeros *dictatores* (el anónimo *Rationes dictandi*, Hugo de Bolonia,...), constituye una de las partes fundamentales y a la que se presta especial atención junto con la *salutatio*. En este punto Manzanares se aparta de Faba y no sólo la incluye en su preceptiva sino que describe extensamente la tipología de las fórmulas que pueden aparecer en ella.

Como ya vimos en la Sección I, Manzanares no parece ceñirse a la preceptiva de un autor concreto, sino que resume o amplía un *corpus* de preceptiva epistolar que se habría venido configurando desde el desarrollo del *dictamen* medieval.

A pesar de la influencia predominante del *dictamen* en esta Sección, podemos rastrear, también, fuentes de Perotti. Ya nos hemos referido anteriormente a que ambos señalan como partes de la carta las que se establecen para el discurso. Las afinidades entre ambos se limitan a algunos consejos sobre cómo servirse de los recursos del estilo<sup>78</sup>; coinciden, igualmente, en la imposibilidad de dar reglas fijas y recomendar, por tanto, la imitación de los autores; se asemejan en las funciones de algunas partes de la carta<sup>79</sup>, en las

---

<sup>76</sup> *Exordium uero artificiose sumptum raro adducitur quia non nisi cum aliquid uehementer persuadere uolumus aut cum res grauis est aut is ad quam scribitur ignotus. Sed aut ponitur sola salutatio loco exordii (quod ut ante dixi) plerumque fit aut inducitur post salutationem aliqua sententia firmissima que exordii uim gerere uidetur. Semper enim, si fieri potest, ut auctor est Cicero, si exordium uti nolemus a lege uel scriptura uel ab aliqua firmissima sententia quasi firmissimo nostre cause adiumento principium capere oportebit (c8<sup>v</sup>).*

*Ita dicendum est quod tres sunt tantum partes epistole integrales, licet quidam asserant esse plures, scilicet exordium, narratio, et petitio (G. Faba, 297).*

<sup>77</sup> Faba desarrolla el tratamiento del proverbio a continuación del *exordium* y Ponce de Provenza llama al *exordium sive proverbium* (G. Faba, 331); J. J. Murphy, *La retórica en la Edad Media*, México, 1986 (1974), 240-242.

<sup>78</sup> *Sed aduerte quod hac partium coniunctione non semper est utendum, sed cum magnum aliquid ac magni ponderis hortari aut dehortari uolumus. Et tunc quidem eo artificio littere disponende sunt ut nullum in eis artificium esse uideatur (c8<sup>v</sup>).*

*Sed hoc non in omnibus epistolis faciendum sed ubi suadendum aliquid aut disuadendum est et preceptum illud quod supra de caracteribus diximus obseruandum ut etiam artificio dicendi inferioris sint orationibus epistole et eo artificio componende sunt ut nullum esse in his artificium uideatur (Perotti, 79<sup>o</sup>).*

<sup>79</sup> *Adhibenda quippe sunt exordia quibus animus legentis preparetur. Adhibenda narratio ut intentionem nostram decenter exponamus. Diuisione quoque excitandi sunt affectus. Rationes etiam inducende sunt quibus ea que diximus satis commode probentur. Confutanda sunt preterea ea que aduersarius contra nos afferre solet. Preterea annectenda est petitio cum aliquid negocii pro nobis subeundum aut agendum uel non agendum rogamus precamurque. Postremo concludendum est (c8<sup>o</sup>).*

*Adhibenda exordia sunt quibus animum prepares legentis. Adhibendi rationes quibus per-moueat. Utendum est interim confirmatione, confutatione, diuisione, excitandi sunt affectus et reliqua facienda quam etiam oratio exigeret (Perotti, 79<sup>o</sup>).*

que llama la atención la que asignan a la *diuisio: excitandi sunt affectus*, en la que ambos parecen referirse a uno de los *modus* de la descripción en el encomio o a la figura retórica que se recoge en *ad Herennium*<sup>80</sup>; encontramos algunas coincidencias, también, en el tratamiento de la *salutatio*, ya que uno y otro aceptan la fórmula clásica: 'Remitente, Destinatario S.P.D.'<sup>81</sup>, pero mientras que Perotti sólo admite ésta y pasa a continuación a explicar otras cuestiones<sup>82</sup>, Manzanares admite otros tipos más recientes y se detiene en la descripción de la tipología; en la *conclusio*, Perotti sólo dice que debe ponerse 'Vale'<sup>83</sup>, sin embargo, casi al final del libro explica ampliamente las diferentes fórmulas para indicar el lugar donde se ha escrito la carta o su fecha y es, en este aspecto, donde encontramos, nuevamente, coincidencias con Manzanares, ya que ambos recomiendan que la fórmula puede iniciarse con *Datae, scriptae* o que puede suprimirse el participio<sup>84</sup>.

Después de haber examinado la relación existente entre la teoría epistolar, recogida en el *de componendis epistolis* de Manzanares, y las obras de Faba y Perotti, nos planteamos cuál es la deuda que nuestro autor tiene con ellos.

En primer lugar, podemos afirmar que la influencia del *dictamen* que apreciamos en la Sección II no depende únicamente del *dictator* boloñés. Hemos puesto de relieve los puntos de discrepancia entre Faba y Manzana-

<sup>80</sup> Véase nota 24.

<sup>81</sup> *Primum igitur tam scribentis quam eius ad quem scribitur nomen preponendum est et is ad quem scribimus salutandus est. hoc modo: «Alfonsus ferdinandus Nicolao numantino. S.P.D.».* Etenim secundum oratores et eminentissimos quidem semper scribentis nomen preponitur, etiam si ad Pontificem maximum siue Regem aut Imperatorem homo infimus scribat (c8<sup>v</sup>).

*In primis tam scribentis quam eius ad quem scribitur preponendum est nomen et is ad quem scribitur salutandus est. hoc modo: Pirrhus perottus Nicolao perotto S. p. d. ...Cuius nomen preponitur scribentis ne an eius ad quem scribitur scribentis, etiam si ad pontificem maximum siue regem aut imperatorem scribat homo infimus (Perotti, 78<sup>v</sup>).*

<sup>82</sup> En qué número hay que escribir, si se debe utilizar la *inscriptio* «*Si uales bene est. ego ualeo*»...

<sup>83</sup> *In fine autem epistolarum ponendum est 'uale' (Perotti, 78<sup>v</sup>).*

<sup>84</sup> *Date siue scripte salmantice, rome, toleti, brundusii aut hispali aut fregellis siue apud montem pesulanum, tertio calendas maias anno a natili (sic) christiano aut salutis christiane. M. quadrigentesimo octogessimo quinto. Sed aduerte diligenter quod non est necessarium hec participia 'date' aut 'scripte' ponantur quia ibi subintelliguntur. Nam sine eis dicere poterimus ex salmantica. ex toleto. ex monte pesulano. ex hispali, ex littore aut ex domo. Etenim mediante hac propositione. 'ex'. quodcumque nomen siue proprium siue appellatiuum in ablatiuo ponere poteris si tamen illa participia que antea nominaui expresse non ponantur (d3<sup>v</sup>d4<sup>v</sup>).*

*<Q>uomodo latine dicemus Data in Viterbo a di vintenoue de octobre mille quadrocento sessanto octo? Viterbii quarto kalendis nouembris. Anno salutis M.cccc.lxxviii. Cur potius Viterbii quam Viterbio scribendum est? Vtroque modo scribi potest recte. Et preponitur aliquando hoc uerbum 'Date' subintelligiturque littere quod si 'Date' non ponatur nihilominus intelligitur id uerbum. Itaque littere traduntur tabellario in urbe, Brundusii, in castris, in littore, apud Ephesum, in Thusculano... Date ex castris, ex urbe, Brundusio, Roma. Itaque potes si uelis ponere. Date siue scripte potes etiam omittere (Perotti, 109<sup>v</sup>).*

res, lo que nos lleva a considerar que nuestro autor bebe de otras fuentes, sin que podamos determinar, aún, si éstas proceden de otros autores o de un manual de uso común en su época, una especie de *uulgata*, en el que estaría recopilado un compendio de la teoría sobre la carta.

En segundo lugar, nos planteamos si N. Perotti es fuente directa de nuestro autor. Las coincidencias entre ambos son muy numerosas en la Sección I, como ya hemos observado, y ello nos llevaría a aceptar que Manzanares estaría extractando el tratado de Perotti, ya que las similitudes en la formulación que hemos apreciado pueden apoyar que Manzanares conoce la obra de Perotti y que, incluso, puede haber tomado de él gran parte de su teoría.

Pero, también, podemos aducir que muchos puntos coincidentes entre los dos remontan a la doctrina común sobre la carta que puede retrotraerse hasta el *dictamen* y, en algunos casos, hasta los autores clásicos; y, por otro lado, son evidentes las diferencias existentes entre ambos, sobre todo en aquellos apartados en los que Manzanares amplía los contenidos que aparecen en Perotti o trata aspectos que no se encuentran en éste; esto puede deberse a que Manzanares se esté sirviendo de otras obras para completar su fuente primera que sería Perotti. En este último caso, no tendríamos más que una prueba de la afirmación del autor, cuando sostiene en el prólogo que su intención es resumir la teoría dispersa en muchos manuales<sup>85</sup>.

Por último, nos hemos planteado dónde podemos encuadrar la teoría epistolar de F. Manzanares, si es un autor medieval, próximo a los *dictatores* del XIII, o si es ya un autor plenamente humanista, que anticipa las innovaciones que se van a producir en la preceptiva epistolar del Renacimiento.

Si analizamos detenidamente la teoría de la carta del libro III de las *Flores rhetorici*, observaremos la combinación de preceptiva medieval y preceptiva humanística. La Sección II recoge un tratamiento de las partes de la carta plenamente insertado en el *dictamen* y alejado del humanismo. Es, en este apartado, donde ambas preceptivas diferirán de manera radical, puesto que los humanistas rechazarán muy pronto la doctrina sobre las partes de la carta, a la que consideran ajena a la retórica clásica y sin ningún apoyo en la epistolografía latina<sup>86</sup>. Por esta razón las fuentes que encontra-

<sup>85</sup> *Sepenumero optavi, princeps illustrissime, unicum nobilitatis decus ut si quando michi adesset ocium nonnullas artis rhetorice preceptiones uariis quidem uoluminibus dispersas cognitio- neque dignissimas eas presertim que exornatiorem, suauiozem, conciniorem denique luculentiozem orationem efficere possent in facilem quendam modum reducerem quo suauitatem oratoriam gusta- re uolentibus longe inuestigationis labor abesset* (a1<sup>7</sup>).

<sup>86</sup> A. Gerlo, «The *Opus de conscribendis epistolis* of Erasmus and the Tradition of the *Ars Epistolica*», en R. R. Bolgar (ed.), *Classical Influences on European Culture A.D. 500-1500*, Cambridge, 1971, especialmente las pp. 104-8. C. H. Clough, «The Cult of Antiquity: Letters and Letters Collections», en C. H. Clough, *Cultures Aspects of the Italian Renaissance*, Man- chester - New York, 1976, 47-8.

mos en esta Sección remontan al *dictamen* y las coincidencias con Perotti son muy escasas.

La Sección I, en cambio se ocupa, por un lado, de aspectos de la doctrina que los humanistas van a aceptar sin vacilar, ya que, en su mayor parte, pueden remontarse hasta la época clásica. Y, por otro, se presta en esta Sección una gran atención al estilo y al *bene dicendi*. Por ello, la fuente básica de esta Sección es el *de componendis epistolis* de Perotti.

Si comparamos la obra de Perotti y la de Manzanares, podemos advertir que Perotti supone un estadio más avanzado de la preceptiva humanística que la que encontramos en Manzanares. Perotti trata las partes de la carta de manera muy somera, frente a Manzanares, que, mucho más próximo al *dictamen* medieval, se ocupa de ellas ampliamente; pero ambos sienten la misma preocupación por la manera más elegante de escribir, recomiendan la *imitatio* de los autores clásicos y, sobre todo, de Cicerón para poder escribir elegantemente. Por ello, podemos afirmar que Manzanares, como es frecuente en el Humanismo español de esta época, no rompe totalmente con las corrientes medievales, sino que, sin renunciar a los avances que suponía la nueva preceptiva humanística, intentó insertar en ella aquellos aspectos del *ars dictandi* que, para él, aún podían ser utilizados.